



21 april 2024
Rotterdam (EH)

Sun, 21 April 2024 *after sunset* = 14th of Nisan, 5784
Aviv

← 13 Nisan

15 Nisan →


Convert from Gregorian to Hebrew

Day
21

Month
04-Apr ▼

Year
2024

After sunset


 Convert to Hebrew

Convert from Hebrew to Gregorian

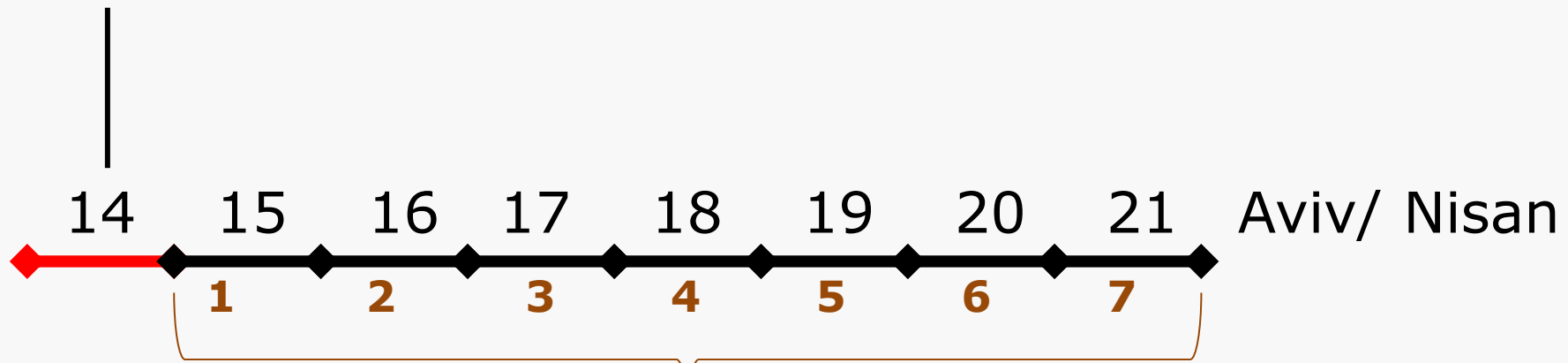
Day
14

Month
Nisan ▼

Year
5784

 Convert to Gregorian

Pascha



feest van ongezuurde broden

Pesach herinnert aan de uittocht uit Egypte
en de verlossing uit de slavernij (\pm 1500 v. Chr.)



1Korinthe 5

¹ Inderdaad men spreekt van hoererij onder u, en zulk een hoererij, als zelfs onder de *natiën* niet voorkomt...

Gr. PORNEIA

- = seksuele gemeenschap met iemand die niet jouw man/vrouw is (1Kor.6:16; Gen.2:24)

ΟΛΩC	ΑΚΟΥΕΤΑΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΠΟΡΝΕΙΑ	ΚΑΙ	ΤΟΙΑΥΤΗ	ΠΟΡΝΕΙΑ	ΗΤΙC
om-kort-te-gaan	het-wordt-gehoord~	in	jullie	ontucht	en	zulke	ontucht	welke ^e
Inderdaad	men spreekt	onder	u	van hoererij	en	zulk een	hoererij	als... ...(voorkomt)

ΟΥΔΕ	ΕΝ	ΤΟΙC	ΕΘΝΕCΙΝ	ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ
zelfs-niet	in	de	natiën	zij-wordt-genoemd~
zelfs... ..niet	onder	de	heidenen	genoemd wordt

¹ ... dat iemand leeft met
de vrouw van zijn vader.

lett. heeft

ΩΣΤΕ	ΓΥΝΑΙΚΑ	ΤΙΝΑ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΕΧΕΙΝ
zodat	vrouw	iemand	van-de	vader	!te-hebben
dat	met de vrouw	iemand	van zijn	vader	leeft

2 En gij zijt opgeblazen
in plaats van u veeleer te bedroeven...

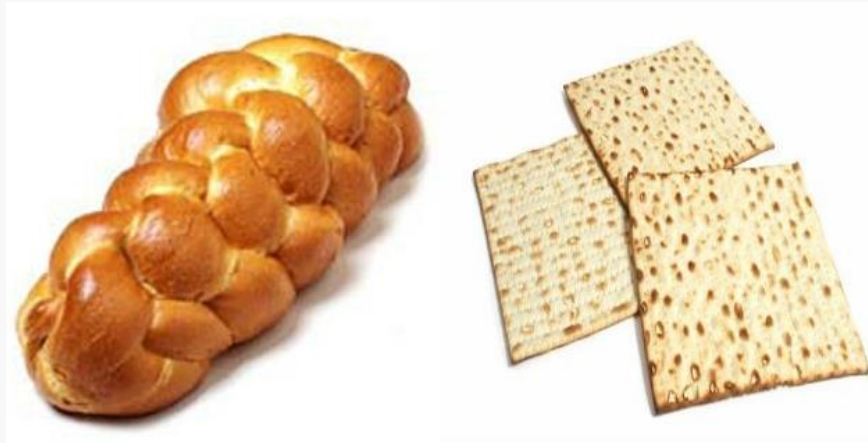
= misplaatste trots
'wij zijn zo tolerant/inclusief!'



ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΟΙ	ΕΣΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥΧΙ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΠΕΝΘΗΣΑΤΕ
en	jullie	'opgeblazen-zijnde'	(jullie)-zijn	en	niet?	veeleer	jullie-rouwen
En	gij	opgeblazen	zijt	_	in plaats van	veeleer	u... ..te bedroeven

2 En gij zijt opgeblazen
in plaats van u veeleer te bedroeven...

opgeblazen = de werking van zuurdesem
=> lucht, volume, bluf



ΚΑΙ	ΥΜΕΙΣ	ΠΕΦΥΣΙΩΜΕΝΟΙ	ΕΣΤΕ	ΚΑΙ	ΟΥΧΙ	ΜΑΛΛΟΝ	ΕΠΕΝΘΗΣΑΤΕ
en	jullie	opgeblazen-zijnde	(jullie)-zijn	en	niet?	veeleer	jullie-rouwen
En	gij	opgeblazen	zijn	_	in plaats van	veeleer	u... ..te bedroeven

2 ... en dus de bedrijver van die daad
uit uw midden te verwijderen?

lett. passief: weggenomen wordt (zie CV/NCV)

wanneer men bedroefd was geweest, zou men
niet de 'boosdoener' verwijderen (sancties),
... maar hij zou zelf vertrekken!

INA	APΘH	ΕΚ	ΜΕCOY	ΥΜΩΝ
opdat	dat-hij-weggenomen-wordt	van-uit	midden	van-jullie
en dus	te verwijderen	uit	midden	uw

Ο	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΤΟΥΤΟ	ΠΡΑΞΑC
degene	het	werk	dit	-verrichtende
de	van	daad	die	bedrijver

een paar verzen verder...

6 Uw roem deugt niet...

vergl. enkele hoofdstukken eerder >

ΟΥ	ΚΑΛΟΝ	ΤΟ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΥΜΩΝ	ΟΥΚ
niet	ideaal	de	roem	van-jullie	niet
niet	deugt	_	roem	Uw	niet

27 Integendeel,
wat voor de wereld **dwaas** is,
heeft God **uitverkoren**
om de wijzen te beschamen,
en wat voor de wereld **zwak** is,
heeft God **uitverkoren**
om wat sterk is te beschamen;

1Korinthe 1 (NBG⁺)

²⁸ en wat voor de wereld
onaanzienlijk en veracht is,
heeft God **uitverkoren,**
dat, wat **niets is,**
om aan hetgeen wel iets is,
zijn kracht te ontnemen,
²⁹ **opdat geen vlees zou roemen voor God.**

1Korinthe 1 (NBG⁺)

³⁰ Maar **uit HEM** is het,
dat gij in Christus Jezus zijt,
die ons van God *wijsheid* is geworden:
rechtvaardigheid, heiliging en verlossing,

1Korinthe 1 (NBG⁺)

³⁰ Maar **uit HEM** is het,
dat gij in Christus Jezus zijt,
die ons van God *wijsheid* is geworden:
rechtvaardigheid, heiliging en verlossing,
³¹ opdat het zij,
gelijk geschreven staat:
Wie roemt, roeme in de Here.

⁶ Uw roem deugt niet.

Weet gij niet, dat een weinig zuurdeeg
het gehele deeg zuur maakt?

niet: de boosdoener

maar: de roem van de Korinthiërs

ΟΙΔΑΤΕ

jullie-hebben-waargenomen

Weet gij

ΟΤΙ ΜΙΚΡΑ

dat een-klein-beetje

dat een weinig

ΖΥΜΗ

zuurdeeg

zuurdeeg

ΟΛΟΝ

geheel

gehele

ΤΟ ΦΥΡΑΜΑ

het kneedsel

het deeg

ΖΥΜΟΙ

|(zij)-doorzuurt

zuur maakt

6 Uw roem deugt niet.

Weet gij niet, dat een weinig zuurdeeg
het gehele deeg zuur maakt?

= voortwoekerend bederf,
vergl. 'één rotte appel in de mand
maakt de geheele vrucht tot schand'

vergl. de judaisering in Galaten >

ΟΙΔΑΤΕ

jullie-hebben-waargenomen

Weet gij

ΟΤΙ ΜΙΚΡΑ

dat een-klein-beetje

dat een weinig

ΖΥΜΗ

zuurdeeg

zuurdeeg

ΟΛΟΝ

geheel

gehele

ΤΟ ΦΥΡΑΜΑ

het kneedsel

het deeg

ΖΥΜΟΙ

|(zij)-doorzuurt

zuur maakt

Galaten 5 (NBG⁺)

⁷ ... Wie is u in de weg gekomen,
dat gij aan de waarheid niet meer
gehoorzaamt?

⁸ Die overreding kwam niet van Hem,
die u roept.

nl. de 'verjooders' (judaiseerders; 2:14)

Galaten 5 (NBG+)

7 ... Wie is u in de weg gekomen, dat gij aan de waarheid niet meer gehoorzaamt?

8 Die overreding kwam niet van Hem, die u roept.

9 Een weinig zuurdeeg maakt het gehele deeg zuur.

de leer van 'judaiseerders' is bederfelijk:

- de 'vreugde om niet' verdwijnt (zuur!)
Gal.4:15
- elkaar bijten en vereten ; 5:15

7 Doet het oude zuurdeeg weg,
opdat gij een vers deeg moogt zijn...

deeg van GISTeren:

- *eigenroem van de mens*
- *'eigen baksels'*
= slavernij van Egypte (!)

ΕΚΚΑΘΑΡΑΤΕ	ΟΥΝ	ΤΗΝ	ΠΑΛΑΙΑΝ	ΖΥΜΗΝ	ΙΝΑ	ΗΤΕ	ΝΕΟΝ	ΦΥΡΑΜΑ
-zuivert-uit!	dan	het	oude	zuurdeeg	opdat	dat-jullie-zijn	vers	kneedsel
Doet... ..weg	dan	het	oude	zuurdeeg	opdat	gij... ..moogt zijn	een vers	deeg

7 Doet het oude zuurdeeg weg,
opdat gij een vers deeg moogt zijn;
gij zijt immers ongezuurd...

dat is onze identiteit in Christus

- *geen ideaal dat we proberen te bereiken! >*

ΚΑΘΩΣ	ΕΣΤΕ	ΑΖΥΜΟΙ
zo-als	jullie-zijn	ongezuurden
immers	gij zijt	ongezuurd

2Korinthe 5 (NBG⁺)

17 Zo **IS** dan wie **in Christus** is
een **NIEUWE SCHEPPING**;
het oude is voorbijgegaan,
zie, het nieuwe **IS** gekomen.

7 Doet het oude zuurdeeg weg,
opdat gij een vers deeg moogt zijn;
gij zijt immers ongezuurd.

Want ook ons Pascha is geslacht: Christus.

op de dag van het Pascha! - 14 Nisan/Aviv

ΓΑΡ	ΤΟ	ΠΑΣΧΑ	ΗΜΩΝ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΕΤΥΘΗ	ΧΡΙΣΤΟΣ
want	het	Pascha	van-ons	ten-behoeve-van	ons	-(het)-werd-geslacht	Christus
Want	_	paaslam	ons	voor	ons	is geslacht	Christus

⁸ Laten wij derhalve feest vieren,
niet met oud zuurdeeg,
noch met zuurdeeg
van slechtheid en boosheid...

de overwinning op de dood:

- *Christus, de Eersteling bracht leven en overgankelijkheid aan het licht (2Tim.1:10)*

ΩΧΤΕ	ΕΟΡΤΑΖΩΜΕΝ	ΜΗ	ΕΝ	ΖΥΜΗ	ΠΑΛΑΙΑ
zodat	dat-wij-feest-vieren	toch-niet	in	zuurdeeg	oud
derhalve	Laten wij... ..feest vieren	niet	met	zuurdeeg	oud

ΜΗΔΕ	ΕΝ	ΖΥΜΗ	ΚΑΚΙΑΣ	ΚΑΙ	ΠΟΝΗΡΙΑΣ
ook-niet	in	zuurdeeg	van-kwaadaardigheid	en	van-boosaardigheid
noch	met	zuurdeeg	van slechtheid	en	boosheid

8 Laten wij derhalve feest vieren,
niet met oud zuurdeeg,
noch met zuurdeeg
van slechtheid en boosheid,
maar met het ongezuurde brood
van zuiverheid en waarheid.

we **ZIJN** immers ongezuurd!
= de zuivere waarheid
zó rekenen we (Rom.6:11)

ΑΛΛ	ΕΝ	ΑΖΥΜΟΙΣ	ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑΣ	ΚΑΙ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
maar	in	ongezuurde-broden	van-oprechtheid	en	van-waarheid
maar	met	het ongezuurde brood	van reinheid	en	waarheid